



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2018

TARAMANA - PHNOM PENH, CAMBODGE



EDITOS

« Un enfant peut aspirer à un avenir serein uniquement si nous nous préoccupons qu'il soit en bonne santé, qu'il bénéficie de cours de soutien et d'activités diverses qui maintiennent son développement et son éveil.

Je suis heureuse que l'association Taramana ait pu mettre en oeuvre des projets avec une équipe de salariés khmer et de bénévoles français. Ils mettent leurs compétences et leur énergie au service de l'évolution des enfants, notamment sur le plan éducatif.

Je souhaite aux enfants de Taramana tous mes voeux de réussite. C'est en progressant toujours plus qu'ils deviendront des adolescents responsables et auront de solides bases pour atteindre un niveau supérieur dans le domaine de l'éducation, des sports et de la culture. »

Princesse Sylvia Sisowath
Présidente Taramana Cambodge

« Dans le cadre d'une action durable, Taramana souhaite que chaque enfant évolue dans un monde dans lequel il obtienne tous les moyens de devenir un adulte responsable et autonome.

Au Centre Taramana Magdalena, nous nous efforçons de transmettre un savoir afin que nos petits protégés bénéficient de la meilleure intégration possible dans la société cambodgienne, dans le respect de leurs traditions et de leurs croyances.

C'est un travail de longue haleine, uniquement possible avec l'aide de tous, salariés cambodgiens, volontaires et bénévoles français.

Au nom de toute l'équipe au Cambodge comme en France, j'en profite pour remercier chaleureusement nos fidèles partenaires, mécènes, parrains, membres et donateurs sans qui nous ne pourrions poursuivre cette aventure humaine au service des plus démunis. »

Dr Jocelyn Dordé
Président-fondateur Taramana France

SOMMAIRE

Editos	2
Présentation générale	4
Nos actions	6
Programme éducatif	6
Programme santé et nutrition	11
Soutien social	13
Activités extra-scolaires	14
Témoignages	16
Communication	18
Collecte de fonds	19
Partenariats et dons au Cambodge	20
Rapport financier	21
Perspectives	25
Merci à nos partenaires	26
Contacts	27

PRÉSENTATION GÉNÉRALE



Créée en 2005, Taramana est **une association loi 1901 reconnue d'intérêt général**. L'essentiel des activités de l'association se déroule au centre Taramana, au coeur du bidonville de **Boeng Salang**, situé au nord de Phnom Penh.

En 2007, son équivalent est créé au sein du Royaume du Cambodge. Taramana est inscrite comme ONG auprès du Ministère de l'Intérieur.

Son objectif principal est d'**offrir un meilleur avenir à plus de 200 enfants** du quartier.

Dans une démarche de proximité réelle, les missions de l'association se déclinent en quatre grands axes : soutien à **l'éducation et à l'insertion professionnelle, santé et nutrition, soutien social et développement par la pratique d'activités artistiques et sportives**.

La majorité des ressources de Taramana France provient d'un programme de **parrainage individuel et collectif**. En 2018, Taramana compte 190 parrains et marraines.

En France, le Conseil d'Administration est présidé par le **Dr Jocelyn Dordé**, médecin généraliste et fondateur de l'association. Il est entouré de 7 autres administrateurs.

Taramana Cambodge est une **ONG locale reconnue au Ministère de l'Intérieur** depuis 2007 et enregistrée au bureau des ONG de l'Ambassade de France. Elle est présidée par la Princesse Sylvia Sisowath entourée de 4 membres du Conseil d'administration.

PRÉSENTATION GÉNÉRALE



NOS ACTIONS

Programme éducatif

L'éducation à Taramana est axée à la fois sur des cours de soutien scolaire (khmer, mathématiques et anglais) dont le programme suit celui de l'école publique de Russey Keo, et des cours complémentaires (anglais dès le plus jeune âge, français optionnel).

Les élèves viennent par demi-journée au centre avec une alternance matin/après-midi un mois sur deux, calquée sur le rythme de l'école publique.

Tous les enfants admis au centre doivent obligatoirement être scolarisés à l'école publique, sauf dérogation donnée par la direction.

Cette année, sur les 7 jeunes ayant passé le brevet des collèges, 6 l'ont obtenu. De plus, sur les 6 adolescents ayant passé le baccalauréat, 2 l'ont obtenu.



NOS ACTIONS

Programme éducation et insertion professionnelle

En 2018, nous avons gardé le même emploi du temps, réaménagé en 2017. Seules les activités extra-scolaires varient selon la pérennité des projets. Ainsi, près de 184 enfants ont suivi les cours de soutien quotidiens au centre Taramana, selon le planning suivant :

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
7:00 AM	Khmer / English / Librer y / activit	Khmer / English / Librer y / activit	Khmer / English / Librer y / activit	Khmer / English / Librer y / activit	Khmer / English / Librer y / activit
8:00 AM	Siem / Stung / Librer y / activit	Siem / Stung / Librer y / activit	Siem / Stung / Librer y / activit	Siem / Stung / Librer y / activit	Siem / Stung / Librer y / activit
9:00 AM	English / Khmer / English / Kong	English / Khmer / English / Kong	English / Khmer / English / Kong	English / Khmer / English / Kong	English / Khmer / English / Kong
10:00 AM	BREAK	BREAK	BREAK	BREAK	BREAK
11:00 AM	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap / Rugby	English / Librer y / activit / Siem / Reap
12:00 AM	JNCH BREAK / French	JNCH BREAK / French	JNCH BREAK / French	LUNCH BREAK / French	LUNCH BREAK / French
1:00 PM	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap	English / Librer y / activit / Siem / Reap
2:00 PM	Khmer / English / Librer y / activit / Siem / Reap	Khmer / English / Librer y / activit / Siem / Reap	Khmer / English / Librer y / activit / Siem / Reap	Khmer / English / Librer y / activit / Siem / Reap	Khmer / English / Librer y / activit / Siem / Reap
3:00 PM	BREAK	BREAK	BREAK	BREAK	BREAK
4:00 PM	Librer y / activit / Khmer / English / Kong	Librer y / activit / Khmer / English / Kong	Librer y / activit / Khmer / English / Kong	Librer y / activit / Khmer / English / Kong / Rugby	Librer y / activit / Khmer / English / Kong
5:00-6:00 PM		Computer		Soccer	Computer
6:00-7:00 PM		Computer			Computer
7:00-8:00 PM		Computer			Computer

NOS ACTIONS

Programme éducatif

COURS DE KHMER

Les cours de khmers ont été assurés par : PRUM Serey et SUM Sengthong.

Les cours sont repartis en 3 niveaux :

- Level 1: Grade 2/3 (CE1 – CE2)
- Level 2: Grade 4/5 (CM1 – CM2)
- Level 3: Grade 5/6 (CM2 – 6ème)



COURS D'ANGLAIS

Les cours d'anglais ont été assurés par : RITH Nearyroath.
Les bénévoles ont assisté Nearyroath pour les cours d'anglais à raison de 7 heures par semaine.

Les cours sont repartis en 4 niveaux :

- Level 0: Basic
- Level 1: Beginner
- Level 2: Elementary
- Level 3: Pre-Intermediate

La méthodologie utilisé est « English in Mind » depuis le second trimestre 2016. Une unité nécessite 4 à 6 semaines pour être complétée et une évaluation est réalisée tous les mois pour tester les connaissances des étudiants et évaluer leur progression.

Concernant le nouveau niveau (Level 0), la méthodologie choisie est « Gogo Loves English 01 ». Réputée pour sa simplicité, elle a déjà fait ses preuves dans de nombreux établissements.

NOS ACTIONS

Programme éducatif

COURS DE FRANÇAIS

Les cours de français, qui sont facultatifs, ont été assurés par nos différents bénévoles ainsi que par des anciens de Taramana (DIN Vuthny, ENG Sovandara et LEANG Simeng). Jusqu'en octobre 2018, les cours étaient donnés à raison de 3 heures par semaine, tous niveaux confondus.

À partir d'octobre, grâce à l'arrivée en bénévolat de Jean-Paul RETAILLEAU les élèves les plus avancés ont pu bénéficier de 5 heures par semaine. Les débutants ont continué de suivre les cours 3 heures par semaine.

COURS D'INFORMATIQUE

Des cours d'informatique ont été assurés par M. ENG Dararith, assistant social du centre. Les élèves sont repartis en 3 groupes et suivent 50 minutes de cours, 4 jours par semaine.

SCOLARITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET UNIVERSITAIRE

En 2018, Taramana a aidé 6 étudiants pour les inscriptions à l'université (50 % des frais) pour un budget global de 2 504 \$

Education : Fréquentation moyenne sur 2018	
Khmer	77%
Anglais	77%
Français	80%
Informatique	90%

NOS ACTIONS

Programme éducatif

SORTIES PÉDAGOGIQUES

- Tuol Sleng : le 21 octobre 2018, les 9 élèves de la classe de français sont allés au musée du génocide (S 21). Ils avaient réalisé un travail préparatoire en faisant des recherches sur le régime des Khmers Rouges.
- Oudong : le 7 octobre 2018, une dizaine d'enfant a visité les temples d'Oudong grâce à notre partenaire Kampuchéa Balopp



NOS ACTIONS

Programme Santé / Nutrition

L'infirmier du Centre est gérée par l'infirmier, M. DOEU Visal, sous la supervision médicale du Dr Jocelyn Dordé.

SANTÉ

- Nombre de consultations médicales sur 2018 : 353
dont enfants : 194
- Nombre de consultations dentaires sur 2018 : 162

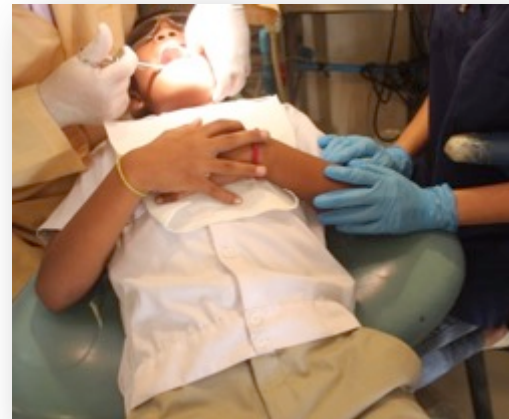
Taramana offre aux enfants :

- des soins médicaux
- des soins dentaires grâce à notre partenaire Cambodia World Family
- des sessions de prévention et de sensibilisation (une fois par mois)
- des cures de déparasitage et de multivitamines (tous les 3 mois)
- une formation aux premiers secours
- une visite médicale d'aptitude sportive pour la centaine d'enfants pratiquant une activité sportive régulière (rugby/football)

Taramana prend en charge le traitement chronique de 7 parents ou grands-parents des enfants venant au Centre.

En 2018, Taramana a bénéficié du renfort :

- de l'équipe de 4 "microkinés" de l'association "Mission 2 mains" qui sont passés pour dispenser des soins de microkinésithérapie à une cinquantaine d'enfants et membres de leurs familles.
- de 5 ostéopathes de l'ONG Docosteocam, présents pendant 3 jours qui ont vu plus de 120 enfants et adultes au Centre Taramana Magdalena



NOS ACTIONS

Programme Santé /Nutrition

CANTINE

La cantine a augmenté sa capacité d'accueil, permettant désormais à près d'une centaine d'enfants de déjeuner tous les jours au centre.

Les menus sont variés et alternant avec un apport protéinique (viande, poisson, œuf) systématique car c'est l'aliment le plus cher que les familles négligent le plus souvent faute de moyens.

Les menus sont édités par la responsable administrative, Mme BUM Rithy et supervisés par le médecin du centre, le Dr Jocelyn Dordé. Nous avons maintenu les 2 repas végétariens par semaine.

Bilan 2018

- Nombre moyen d'enfants inscrits : 85
- Nombre moyen de repas servis par mois : 1 125
- Nombre de repas 2018 : 13 503
- Coût repas moyen 2018 : 0,55 \$
- Nombre moyen kilos de riz distribués par mois : 572
- Nombre kilos de riz distribués 2018 : 6 863
- Prix moyen tonne de riz 2018 : 410 \$

DISTRIBUTION DE RIZ

Chaque premier dimanche du mois, les familles viennent chercher leur sac de riz dont la quantité est validée par la direction sur proposition de l'assistant social du centre, M. ENG Dararith. En moyenne, 60 familles ont bénéficié de la distribution d'un sac de riz allant **de 5 à 30 kg.**

En moyenne, Taramana distribue plus de 700 kg de riz par mois aux familles.



NOS ACTIONS

Programme Soutien social

Taramana propose des aides régulières pour payer frais d'électricité, eau et loyer des familles les plus en difficulté en mettant l'accent sur notre volonté à trouver ou retrouver un travail au plus vite pour l'un ou l'autre des parents.

Un suivi social individualisé et personnalisé permet à nos équipes d'identifier les besoins spécifiques de chaque famille pour une réponse adaptée.



Taramana peut également intervenir sur des situations ponctuelles pour certaines familles, en payant les factures d'électricité ou le loyer. De plus, certains malades chroniques bénéficient d'un suivi et d'une aide financière. Notamment pour des problèmes de santé. En 2018, Taramana a déboursé 2883 \$ en aides sociales directes pour soutenir les familles plus en difficulté.

Comme chaque année, Taramana participe à l'achat du matériel scolaire pour l'école publique.



NOS ACTIONS

Activités extra scolaires (AES)

FOOTBALL

L'entraînement s'est fait tous les mercredis soir de 16h30 à 18h. Une équipe de fille s'est créée en février 2016, valorisant donc la mixité de ce sport. Les enfants sont accompagnés par Dararith ENG et parfois par les bénévoles.

RUGBY

L'entraînement s'est tenu une fois par semaine en partenariat avec l'ONG Kampuchea Balopp. Des matchs amicaux sont organisés entre différentes ONG ou écoles. Également, des tournois tels que la Coupe d'Asie des écoles françaises permettent aux enfants de se mesurer à d'autres équipes.

DANSE

De juin à novembre, les enfants ont pu bénéficier de cours de danse une fois par semaine, organisés par Molin NOUN.

FRESQUES MURALES

Grâce au talent de Leakhena UNG, bénévole d'avril à août, les murs de la salle d'activité, de la salle de musique et de la bibliothèque se sont habillés de fresques. Très colorées et avec des animaux, pour rendre ces deux pièces moins austères pour les enfants.

RELAXATION

De septembre à janvier, Laurine GADAUT a mis en place une session de relaxation après le déjeuner.



NOS ACTIONS

Activités extra-scolaires (AES)

SORTIES et ÉVÈNEMENTS DIVERS

- En avril, 10 enfants de Taramana ont pu se rendre à **Angkor** pour réaliser **un spectacle de chant et de danse**, en collaboration avec le groupe RG Band.
- Afin de célébrer **le Nouvel An Khmer**, l'équipe de Taramana a organisé deux journées festives pour les enfants les jeudi 4 et vendredi 5 avril. Au programme de ces deux jours : divers jeux traditionnels, un tournoi de football géant et une soirée spectacle.
- À l'occasion de la **coupe du monde de football**, un tournoi gigantesque de 16 équipes a été organisé.
- Dans le cadre de la « **Tanglin Rugby Club Junior Cup** », 3 enfants de Taramana ont pu s'envoler pour une petite semaine de sport et de découverte à Singapour.
- Les 30 et 31 mars, 9 enfants de Taramana ont participé aux **Olympiades de Sport Partagé**. Le principe est de mélanger dans les équipes des enfants de Taramana, du Lycée Descartes et des enfants en situation de handicap de Krousar Thmey. Au programme : courses d'obstacles, escalade, course relais, basketball en fauteuil roulant, épreuves aquatiques



TÉMOIGNAGES

Seyha

« Bonjour, je m'appelle Sambath Seyha PICH mais tout le monde m'appelle Seyha.

J'ai 12 ans et je suis né dans le village de Boeng Salang, à Phnom Penh. Je suis le plus âgé de mes frères et sœurs, nous sommes quatre en tout : trois garçons et une fille.

Mon père est mort et ma mère vit maintenant en Chine avec une nouvelle famille. À Phnom Penh je vis, ma grand-mère qui s'occupe de nous.

Je suis en 6^{ème} année (niveau CM2 en France) à Russey Keo Primary School. Cela fait cinq ans que je viens à Taramana pour avoir de l'aide en khmer et en anglais. Maintenant j'ai de meilleures notes. Taramana aide aussi ma famille pour payer le loyer de la maison et nous donne du riz tous les mois. Avec ma sœur et mon petit frère, nous venons aussi manger à la cantine tous les jours.

Pendant mon temps libre, j'aime beaucoup jouer au foot et au rugby. Je m'occupe aussi de mes petits frères, c'est amusant pour moi de jouer avec eux.

Plus tard, j'aimerais être architecte parce que j'aime bien dessiner. »



TÉMOIGNAGES

Sokundavin

« Bonjour, je m'appelle Sokundavin PHAN, j'ai 10 ans et mon surnom est Davin.

*Je suis née dans le village de Boeng Salang, à Phnom Penh et je suis fille unique.
Mon père travaille dans la construction, sur les chantiers et ma mère travaille dans une usine de vêtements.*

Je suis en 4^{ème} année (niveau CE2 en France) à Russey Keo Primary School. Je viens à Taramana depuis bientôt trois ans pour avoir du soutien en khmer, en mathématiques et en anglais. Je suis assez bonne à l'école, j'aime surtout les mathématiques.

Quand je ne suis pas en train d'étudier, j'aime jouer dans le quartier avec mes amis.

Plus tard, je voudrais être professeure de mathématiques, car c'est une matière très utile. »



COMMUNICATION

ACTIONS DE COMMUNICATION

En 2018, la communication de l'association a été réalisée par Mme Céline SAUNIER puis Mme Laetitia COMETS qui ont été, sous la supervision du Président, en charge d'animer les différents relais d'information pour la communauté Taramana :

- les articles publiés chaque mois sur le site web Taramana
- la newsletter mensuelle envoyée à 650 contacts
- les publications sur la page Facebook qui comptait plus de 8 600 abonnés fin 2018
- les vidéos hébergées sur la chaîne Youtube de l'association qui compte une soixantaine de vidéos
- le rapport annuel 2017

PROJETS

Durant leur présence au Cambodge, les chefs de mission communication ont pu en parallèle se pencher sur

- une nouvelle stratégie de fundraising
- la réalisation d'un nouveau film de présentation du Centre Taramana Magdalena
- la sortie d'une nouvelle plaquette pour l'association



COLLECTE DE FONDS

EN FRANCE

- **Dîner caritatif** en Suisse le 31 août 2018 : 1 820 euros récoltés grâce à Mr Philippe Burki
- **Vente de 250 tickets** du parc Aqualand Bassin d'Arcachon à Gujan Mestras pour près de 7 000 euros de bénéfices
- **Opérations « Bol de riz »** à l'école Saint Jean-Baptiste (Saint Jean de Védas) et à l'école Sainte Marie (Blois) pour un montant de plus de 3 000 euros



AU CAMBODGE

- **Brocante et vente de tissus** organisée par Phnom Penh Accueil le 16 juin au lycée Descartes



PARTENARIATS ET DONS AU CAMBODGE

PARTENARIATS

- **Boulangerie Eric Kayser** : don quotidien des invendus de la veille
- **AEFC** (Association d'Entraide des Français au Cambodge) : dons de produits pour le goûter des enfants (céréales, gâteaux, boissons...)
- **Kampuchea Balopp** : entraînements hebdomadaires de rugby



DONS PONCTUELS ET SUBVENTION

- **UYFC** Union Youth Federation of Cambodia : dons de dentifrice, brosses à dents et d'une tonne de riz
- **WIG** (Women International Group) : financement de la formation « Karol et Seta »
- **Dons de particuliers** :
 - Chloé et Alexandre LAPEYRE : vêtements pour 19 enfants
 - Famille Curtat : collection de DVD
 - Famille UNG : 100 kg de riz pour la cantine et les familles

RAPPORT FINANCIER

Recettes

Total des Recettes 2018	132 980 €
Parrainages France	54 826 €
Dons et cotisations des membres France (y compris Paypal)	19 456 €
Evénements, ventes et divers France	10 979 €
Subventions institutionnelles (CR Aquitaine, Agence de l'Eau)	21 696 €
Abandons de créances (bénévoles en mission au Cambodge)	23 867 €
Dons reçus au Cambodge	0 €
Manifestations de SSEAYP / UYFC	0 €
Intérêts placement fixed deposit banque ABA	440 €
Divers (participation frais repas, loyer appart. bénévoles,...)	1 716 €

RAPPORT FINANCIER

Evolution des recettes

	2018	2017	Diff.2017/2018	2016	2015
Total des Recettes	132 980 €	93 629 €	+ 42 %	171 853 €	226 600 €
Parrainages	54 826 €	68 626 €	- 20,1 %	70 761 €	71 282 €
Dons et cotisations des membres	19 456 €	8 543 €	+ 127,7 %	41 036 €	80 396 €
Evènements, ventes et divers	10 979 €	2 540 €	+ 332 %	3 122 €	14 635 €
Subventions institutionnelles	21 696 €	100 €	+ 21 596 %	10 987 €	7 750 €
Abandons de créances	23 867 €	8 632	+ 176,5 %	7 801 €	5 791 €
Dons reçus au Cambodge	0 €	0 €	0 %	9 764 €	1 844 €
Manifestations de SSEAYP/UYFC	0 €	0 €	0 %	20 982 €	30 878 €
Intérêts placements fixed deposit banque ABA	440 €	2 203 €	- 80 %	3 734 €	11 397 €
Divers (participation frais repas, loyer appart bénévoles,...)	1 716 €	2 985 €	- 42,5 %	3 666 €	2 627 €

RAPPORT FINANCIER

Dépenses

Total des Dépenses 2018	141 758 €
Dépenses « parrainage » - enfants / familles	67 262 €
<i>Frais Centre / Evènements et promotions</i>	16 335 €
<i>Education</i>	5 682 €
<i>Nutrition</i>	10 711 €
<i>Santé</i>	3 058 €
<i>Social</i>	2 574 €
<i>Personnel (salaires et charges)</i>	28 776 €
<i>Frais structurels</i>	126 €
Frais réels mission Cambodge Président + 4 VSI	24 598 €
Abandons de créance (frais de mission bénévoles au Cambodge)	23 867 €
Frais de fonctionnement France	6 690 €
Frais construction du Centre Taramana Magdalena	17 857 €
Frais équipement du Centre Taramana Magdalena (inclus dans Frais Centre)	1 484 €
Dotations aux amortissements	0 €

RAPPORT FINANCIER

Evolution des dépenses

Comparatif 2018 / 2017 / 2016 / 2015

	2018	2017	2016	2015	Différence 2017/2018
Dépenses	141 758 €	138 486 €	193 405 €	382 740 €	+ 2,4 %
Dépenses «parrainage »	67 262 €	85 531€	68 218 €	70 895 €	- 21,4 %
Frais de fonctionnement	6 690 €	2 444 €	4 519 €	4 361€	+ 174 %

PERSPECTIVES

Budget prévisionnel 2019

	Recettes	Dépenses
RECETTES	125 000 €	
Parrainages	75 000 €	
Dons et cotisations France	25 000 €	
Evénements & ventes France	15 000 €	
Dons et manifestations Cambodge	10 000 €	
Subventions institutionnelles	0 €	
DÉPENSES		125 000 €
Parrainage – enfants / familles		75 000 €
Renforcement programme éducatif		15 000 €
Equipement du Centre		5 000 €
Frais de mission Cambodge		25 000 €
Fonctionnement		5 000 €
BALANCE	0 €	

MERCI À NOS PARTENAIRES



CONTACTS

AU CAMBODGE - Centre Taramana Magdalena

ONG TARAMANA

456 Phlaur Lum, Group 2, Booeng Salang Village

District Russey Keo

Phnom Penh, CAMBODGE

+855(0)23 632 77 80

EN FRANCE - Siège social

Association TARAMANA

24 Allée Saint Henri

Lanton 33138 FRANCE

QUI CONTACTER POUR QUEL SUJET ?

Informations générales – Candidature spontanée

contact@taramana.org

Parrainage – Suivi social

parrainage@taramana.org

Dons et subventions – Événements

Médias et relations publiques

communication@taramana.org

Questions financières

tresorerie@taramana.org



www.taramana.org

pour nous suivre

